



Program
celoživotného
vzdelávania



Národná agentúra
Programu celoživotného vzdelávania

Program celoživotného vzdelávania

ZMLUVA pre Leonardo da Vinci stáž

**Hotelová akadémia Jána Andraščíka v Bardejove
Pod Vinbargom 3
085 01 Bardejov
IČO 36155993**

ďalej len "inštitúcia ", ktorú zastupuje

**RNDr. Eva Čajková, PhD.
riaditeľka školy**

na jednej strane, a

Marek Tipul

ďalej len "účastník" na strane druhej.

Zmluvné strany sa dohodli na nižšie uvedených podmienkach a prílohách:

- Príloha 1** **Pracovný program odbornej stáže (Training Agreement) a Závazok partnerstva ku kvalite stáže Leonardo da Vinci**
Príloha 2 **Všeobecné ustanovenia**

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

PODMIENKY

Článok 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne účastníkovi finančný príspevok (grant) Spoločenstva na realizáciu praktickej stáže v rámci podprogramu Leonardo da Vinci, ktorý je súčasťou Programu celoživotného vzdelávania.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančným príspevkom a s realizáciou praktickej stáže v súlade s popisom uvedeným v Prílohe I, na vlastnú zodpovednosť.
- 1.3 Účastník súhlasí s podmienkami uvedenými v tejto zmluve. Akékoľvek dodatky alebo doplnky k tejto zmluve musia byť v písomnej forme podpísané oboma zmluvnými stranami.

Článok 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Stáž začína dňa 01/07/2014 a končí dňa 30/07/2014 vrátane. Dĺžka stáže je 4 týždne. Platnosť tejto zmluvy trvá len počas vyššie uvedeného obdobia.

Článok 3 – FINANCOVANIE STÁŽE

- 3.1 Maximálna celková výška finančného príspevku Spoločenstva na realizáciu mobility v Destination English Ltd, 2, Our Lady of Pompey Street, Birkirkara, Malta je 1 517 EUR (individuálny grant na bytové náklady), 300 EUR (grant na cestovné náklady) a grant na jazykovú prípravu 150 EUR.
- 3.2 Konečná čiastka finančného príspevku na bytové náklady je určená násobkom skutočnej dĺžky mobility v týždňoch sadzbou stanovenou v Prílohe VI Finančnej zmluvy. Maximálna výška finančného príspevku na bytové náklady je 1 517 EUR. Účastník musí preukázať reálny dátum začiatku a ukončenia mobility.
- 3.3 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na cestovné náklady je 300 EUR. Konečná čiastka príspevku na cestovné náklady bude stanovená na základe skutočne vzniknutých cestovných nákladov.
- 3.4 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na jazykovú prípravu je 150 EUR.

Článok 4 – PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Škola zaplatí za účastníka bytové náklady – ubytovanie s polpenziou vo výške 1 359 €, cestovné náklady cca 300 €, náklady na jazykovú prípravu 150 €.

Článok 5 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA

- 5.1 Účastník je povinný predložiť záverečnú správu na oficiálnom formulári najneskôr do 30 dní po ukončení stáže.

Článok 6 - JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

6.1 Finančný príspevok sa riadi podmienkami zmluvy, príslušnými pravidlami Európskeho spoločenstva a na základe subsidiarity zákonmi Slovenskej republiky. Účastník sa môže obrátiť na príslušný súd v prípade, ak nesúhlasí s rozhodnutím druhej strany, týkajúcim sa uplatnenia podmienok zmluvy.

Podpisy

Za účastníka
Marek Tipul

Za inštitúciu
RNDr. Eva Čajková, PhD.
riaditeľka školy

.....
V Bardejove

.....
V Bardejove

Pracovný program odbornej stáže a
Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci

Pre Pracovný program odbornej stáže je k dispozícii samostatný formulár, do ktorého je potrebné uviesť všetky požadované údaje o účastníkovi stáže a jeho pracovnom programe počas obdobia trvania stáže.

Formulár Pracovného programu odbornej stáže je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Príloha 2

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nebalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo jej zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Národná agentúra a Európska komisia sa následne nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

Článok 2: Ukončenie zmluvy

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorú už obdržal.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočne zrealizovanej dĺžke mobility. Zvyšná čiastka finančného príspevku musí byť vrátená.

Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audit

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.